



## ESPAÑOL

### INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO PARA LA STREAMLIGHT SL-20L™ y la SL-20LP™

Le agradecemos que haya seleccionado la SL-20L/SL-20LP. Al igual que ocurre con toda herramienta de precisión, el mantenimiento y cuidado razonables del producto brindarán años de servicio fiable. Lea este manual antes de utilizar la SL-20L/SL-20LP. Incluye instrucciones importantes de funcionamiento y seguridad, y deberá conservarse

#### La linterna debe cargarse durante toda una noche antes del primer uso.

### SEGURIDAD

**ADVERTENCIA-** El uso de la linterna en modo “estroboscópico” puede provocar ataques epilépticos a personas con epilepsia fotosensible.

<p><b>Precaución: Radiación de LED (RG-2) - No mire directamente el haz. Podría dañar su vista</b></p>
--

A. No se ha aprobado el uso de la linterna SL-20L/SL-20LP en atmósferas peligrosas.

B. ***GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES*** Este manual incluye información importante de seguridad, funcionamiento y mantenimiento para su linterna y cargador.

C. ***PRECAUCIÓN:*** Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesión personal, no trate de utilizar el cargador para recargar cualquier otro producto. Igualmente, no trate de cargar la linterna SL-20L/SL-20LP con ningún otro cargador.

D. No trate de reparar la linterna o el cargador usted mismo. Llévelos a un centro de servicio cualificado o devuélvalos a la fábrica.

E. Utilice sólo la pila N/P 77175 (NiCd) o N/P 77375 (NiMH). La distribución de los contactos en la linterna evita el uso de otras pilas. Recicle las pilas desgastadas o dañadas correctamente. No trate de incinerar la pila pues podría explotar en un incendio. Manipule la pila con cuidado y no permita nunca que se produzca un cortocircuito.

F. Se recomienda usar este product exclusivamente como dispositivo de iluminación. Streamlight rechaza específicamente cualquier responsabilidad para cualquier uso que no sea el recomendado

#### USO DE LA LINTERNA

La SL-20L™/SL-20LP™ cuenta con un interruptor pulsador instalado en un cilindro. Para ac-

## FRANÇAIS

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES LAMPES STREAMLIGHT SL-20L™ et SL-20LP™

Merci d’avoir choisi la SL-20L/SL-20LP. Comme pour tout outil de qualité, un entretien approprié vous permettra de profiter de cet article pendant des années. Veuillez lire ce manuel avant d’utiliser votre SL-20L/SL-20LP. Il contient d’impor-tantes instructions de sécurité et d’utilisation et doit être conservé.

#### La lampe doit être chargée pendant toute une nuit avant la première utilisation.

### SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT** - L’utilisation de la lampe en mode « stroboscope » peut provoquer une crise chez les personnes souffrant d’épilepsie photosensible.

<p><b>ATTENTION<span> </span>: Rayonnement DEL (RG-2) - Ne pas regarder le faisceau en face. Peut endommager les yeux</b></p>
---

A. La lampe torche SL-20L/SL-20LP n’est pas homologuée pour utilisation dans des atmosphères dangereuses.

B. ***CONSERVER CES INSTRUCTIONS*** Ce manuel contient d’importantes instructions de sécurité, d’utilisation et d’entretien pour la lampe torche et le chargeur.

C. ***ATTENTION:*** Pour réduire le risque d’incendie, de décharge électrique ou de blessure, ne pas tenter de recharger un quelconque autre produit avec le chargeur. De même, ne pas tenter de charger la lampe torche SL-20L™/SL-20LP™ avec un quelconque autre chargeur.

D. Ne pas tenter de réparer soi-même la lampe torche ou le chargeur. Les confier à un service de réparation qualifié ou les renvoyer à l’usine Streamlight.

E. Utiliser exclusivement une batterie réf. 77175 (NiCd) ou réf. 77375 (NiMH). La disposition des contacts dans la lampe interdit l’utilisation d’autres batteries. Recycler comme il se doit les batteries usées ou endommagées. Ne pas incinérer la batterie car elle peut exploser si elle est exposée au feu. Manipuler la batterie avec précaution et ne jamais la laisser se court-circuiter.

F. L’emploi de ce produit autrement que pour l’éclairage est déconseillé. Streamlight décline expressément toute responsabilité pour les emplois autres que ceux conseillés

cionar el interruptor.

- Presione ligeramente el interruptor para encender momentáneamente la linterna a la intensidad máxima; suéltelo para apagarla.
- Pulse y suelte el interruptor para bloquear la linterna en posición de encendido a la intensidad máxima.
- Mantenga pulsado el interruptor para pasar por diferentes niveles de intensidad. Suéltelo al obtener el nivel deseado.
- Una sola pulsación del interruptor desde cualquier modo de “encendido” apagará la linterna.
- Un doble clic rápido del interruptor activará la función estroboscópica.

#### CÓMO CARGAR LA LINTERNA

Cargue completamente la linterna antes del primer uso. Es posible que se necesiten varios ciclos de carga/descarga para obtener la capacidad completa de la pila. La linterna ha sido diseñada para poder dejarse en carga continua durante cada uso. Esto garantiza que la linterna está siempre lista para usarse. No existe peligro de sobrecarga de la pila. Véase la sección Cuidado y uso de las pilas para obtener información adicional sobre las pilas.

Para cargar la linterna, apáguela e insértela en el cargador/soporte negro. El módulo de interruptores (por debajo del cabezal) encaja en un entrante de acoplamiento en el cargador. Cuando se inserta correctamente la linterna en el cargador, el LED en el módulo de interruptores se iluminará con la siguiente indicación:

- a) Iluminación constante: indica que la pila se está cargando.
- b) Parpadeo constante: indica que la carga ha finalizado (1 destello por segundo). El circuito de carga continuará proporcionando una pequeña carga de mantenimiento a la pila para mantener su estado de carga completa.
- c) Parpadeo rápido: indica un problema de carga de la pila (8 destellos por segundo).

Limpie los contactos de carga y compruebe que la pila está correctamente instalada en la linterna. Si no se resuelve el problema, sustituya la pila.

***NOTA:*** Mantenga los contactos de la linterna y del cargador limpios en todo momento. Un contacto deficiente podría provocar el funcionamiento incorrecto del cargador. Una goma de borrar lápicas abrasiva es una buena opción para limpiar los contactos.

**Antes de instalar un cargador Streamlight en un vehículo, lea las siguientes secciones.**

#### INSTALACIÓN DEL CARGADOR

El cargador no deberá instalarse nunca contra cualquier superficie sensible al calor. Antes de realizar cualquier agujero, asegúrese de que haya suficiente espacio para insertar y retirar la linterna. Se incluyen dos (2) tornillos de grado 8 de 5 cm (2 pulg.) para instalar el cargador. El tamaño de orificio correcto para estos tornillos en una plancha metálica es de 3,17 mm.

#### UTILISATION DE LA LAMPE

La SL-20L/SL-20LP comporte un bouton poussoir placé sur le fût. Pour actionner le commutateur:

- Appuyer légèrement sur le bouton pour allumer la lampe torche à pleine intensité ; relâcher pour l’éteindre.
- Enfoncer complètement et relâcher le bouton pour enclencher la lampe à pleine intensité.
- Tenir le bouton enfoncé pour faire défiler les niveaux de luminosité successifs. Relâcher au niveau souhaité.
- Appuyer une fois sur le bouton depuis tout mode de marche pour éteindre la lampe.
- Une double pression rapide sur le commutateur active la fonction stroboscope.

#### CHARGER LA LAMPE

Charger complètement la lampe torche avant la première utilisation. Plusieurs cycles de charge/décharge peuvent être nécessaires pour réaliser la pleine capacité de la batterie. La lampe torche est conçue pour être laissée à charger en continu entre les utilisations. Cela assure qu'elle est toujours prête à l'emploi. Il n’y a aucun risque de surcharge de la batterie. Pour plus de renseignements sur la batterie, voir la section Entretien et utilisation des batteries.

Pour charger la lampe, l’éteindre puis l’enfiler dans le chargeur/support noir. Le module commutateur (sous la tête) s’engage dans un renforcement correspondant dans le chargeur. Lorsque la lampe torche est correctement placée dans le chargeur, le voyant du module commutateur s’allume comme suit :

- a) Illumination continue - La charge de la batterie est en cours.
- b) Clignotement régulier - La charge est terminée (1 clignotement par seconde). Le circuit de charge continue de fournir une petite charge d’entretien à la batterie pour la maintenir complètement chargée.
- c) Clignotement rapide - Indique un problème de charge de la batterie (8 clignotements par seconde).

Nettoyer les contacts de charge et vérifier que la batterie est correctement en place dans la lampe. Si cela ne résout pas le problème, changer la batterie.

***REMARQUE:*** Maintenir les contacts de la lampe et du chargeur propres en permanence. Un mauvais contact peut provoquer des problèmes de fonctionnement du chargeur. Une gomme à crayon abrasive est un bon moyen de nettoyer les contacts.

**Avant de monter un chargeur Streamlight dans un véhicule, veiller à lire les sections suivantes.**

**MONTAGE DU CHARGEUR**
Le chargeur ne doit jamais être monté contre une surface sensible à la chaleur. Avant de percer des trous, s'assurer qu'il y a suffisamment de place pour enfiler et extraire la lampe torche. Deux (2) vis autotaraudeuses n°8 x 2" sont fournies pour monter le chargeur. Le diamètre des trous à percer dans la tôle pour ces vis est de 3,17 mm.

#### CARGA VEHICULAR

Hay un cable de alimentación de CA de 12 V (n.º 22051) equipado con un enchufe de mechero disponible para la instalación de un cargador Streamlight en un vehículo. Es posible extraer el enchufe y los cables pueden conectarse directamente a una fuente de alimentación para una instalación más permanente. (Es necesario utilizar un fusible de dos amperios en el cable positivo.)

***IMPORTANTE:*** Antes de realizar conexiones eléctricas en un vehículo, tenga en cuenta que un cortocircuito en la batería del automóvil podría provocar con facilidad un incendio. Realice todas las conexiones con orejetas aisladas o con otros conectores previstos para dicho uso. Asegúrese de que su instalación está protegida mediante fusible.

El cable de alimentación estriado es positivo y el cable sin marcar es negativo. Al conectar el cargador a un bloque de fusibles el cable de alimentación positivo estriado va en el conector que está desactivado cuando se extrae el fusible del vehículo. El cuerpo del cargador está aislado eléctricamente del circuito de carga y permite realizar instalaciones de conexión a tierra positiva. El circuito de carga está protegido mediante diodos y si se conecta en polaridad inversa no funcionará hasta que se conecte correctamente.

Streamlight recomienda conectar los cargadores a una fuente de alimentación sin conmutar para garantizar que la linterna siempre esté completamente cargada. Si no va a conducirse el vehículo varios días, deberá extraerse la linterna del cargador para evitar la descarga de la batería del vehículo. La carga de la SL-20L/SL-20LP consume aproximadamente 0,4 amperios durante el proceso de carga de la pila y 0,2 amperios constantes durante la carga de mantenimiento de un vehículo.

#### SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Desenrosque la base y extraiga la pila de la linterna. Inserte una pila nueva insertando primero el extremo del contacto y vuelva a poner la base.

#### CUIDADO Y USO DE LAS PILAS

Para obtener el máximo rendimiento y vida útil de las pilas de níquel-cadmio y níquel-hidruro metálico:

- Lea exhaustivamente las secciones de manual que recogen los aspectos siguientes: Seguridad, Instalación del cargador y Carga.
- Cargue completamente antes del primer uso.
- Si bien la linterna ha sido diseñada para dejarse en carga continua, existe una excepción, si la temperatura del entorno es inferior a -12,2°C no se recomienda realizar la carga.
- Existen consideraciones especiales a tener en cuenta cuando se utilizan las pilas recargables de celdas múltiples que operan la linterna. Si se somete a la pila a descargas profundas reiteradas y prolongadas (como por ejemplo durante un procedimiento de mantenimiento agresivo) que agota por completo la pila con regularidad, la pila puede sufrir una inversión de tensión en una de las celdas individuales. Esto puede

#### CHARGE DANS UN VÉHICULE

Un cordon d'alimentation de 12 V DC (n° 22051) équipé d’une fiche allume-cigare est prévu pour le montage du chargeur Streamlight dans un véhicule. Cette fiche peut être démontée et les fils raccordés directement à la source d'alimentation pour effectuer une installation plus permanente (prévoir un fusible de 2 A sur le fil positif).

***IMPORTANT:*** Avant d'effectuer tout raccordement électrique à un véhicule, garder à l'esprit qu'une batterie automobile en court-circuit peut aisément déclencher un incendie. Efectuer tous les raccordements au moyen de cosses ou autres connecteurs prévus à cet effet. S'assurer que le circuit est protégé par un fusible.

Le fil d'alimentation rayé est positif et le fil non marqué est négatif. Lors du raccordement du chargeur à un porte-fusible, le fil positif rayé se raccorde au connecteur qui est hors tension lorsque le fusible du véhicule est enlevé. Le corps du chargeur est isolé électriquement du circuit de charge et permet des installations à masse positive. Le circuit de charge est protégé par une diode et ne fonctionne pas si sa polarité d'alimentation est inversée.

Streamlight conseille de raccorder le chargeur à une source d'alimentation non commutée pour s'assurer que la lampe torche est toujours complètement chargée. Si le véhicule ne doit pas être conduit pendant plusieurs jours, sortir la lampe torche du chargeur pour éviter de décharger la batterie du véhicule.

La charge de la lampe SL-20L/SL-20LP consomme environ 0,4 A durant le processus de recharge de la batterie et un courant constant de 0,2 A pour la charge d'entretien.

#### REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Dévisser le capuchon arrière et extraire la batterie de la lampe. Enfiler une batterie neuve côté contacts d'abord puis remettre le capuchon en place.

#### ENTRETIEN ET UTILISATION DES BATTERIES

Pour obtenir des performances et une durabilité maximales des batteries nickel-cadmium et nickel-hydrure métallique :

- Lire avec attention les sections de ce manuel couvrant la sécurité, le montage du chargeur et la charge.
- Effectuer une charge complète avant la première utilisation.
- Bien que la lampe torche soit conçue pour être laissée à charger en continu, il existe un cas d'exception : si la température ambiante est inférieure à -12,2 °C, il est déconseillé de charger la lampe.
- L'utilisation des batteries multi-accumulateurs qui alimentent la lampe torche est sujette à certaines considérations particulières. Si la batterie fait l'objet de décharges extrêmes à répétition (dans le cadre d'une procédure agressive de mise en condition), à savoir que la batterie est complètement épuisée à intervalles réguliers, elle peut subir une inversion de tension dans l'un des accumulateurs individuels. Cela peut provoquer une montée en pression à l'intérieur de l'accumulateur, ce qui peut conduire à une décharge d'électrolyte,

provoquer la accumulation de presión dentro de la celda lo que podría conducir al venteo de electrolito, daño de la celda y posible fallo prematuro de la pila. Además, si la ventilación de descarga de presión en la parte superior de la pila resultara dañada, la acumulación de presión podría provocar que la celda explotara causando daños a la linterna y posibles lesiones personales.

5. Para obtener la vida útil más segura y larga de su producto Streamlight recargable, en colaboración con los principales fabricantes de pilas de NiCd y NiMH ofrece las siguientes recomendaciones:

- a. No "realice un mantenimiento" periódico ni "haga funcionar" periódicamente la pila de la linterna a pesar de lo que pueda haber oído sobre la "memoria" del níquel-cadmio. La existencia real de "memoria" en una pila utilizada bajo las condiciones de servicio de la linterna es extremadamente improbable. Streamlight desaconseja específicamente realizar un ciclo normal de descarga profunda, que no sólo es innecesario sino que acortará enormemente la vida útil de la pila y podría conducir a un fallo peligroso de la pila.
- b. En raras ocasiones podría producirse una fuga pequeña de electrolito alcalino del respiradero de seguridad en la parte superior de la celda. Tiene el aspecto de una substancia en forma de polvo y puede afectar a la integridad del contacto eléctrico. Recomendamos que inspeccione periódicamente la pila y que limpie la zona de contacto con un paño. Actúe con precaución al manipular una pila que tenga una fuga. El electrolito es un cáustico potente y puede quemar o irritar la piel y los ojos

### GARANTÍA LIMITADA DE POR VIDA DE STREAMLIGHT

Streamlight garantiza que este producto está libre de defecto durante su vida útil a excepción de las pilas y bombillas, o por abuso y desgaste normal. Repararemos, sustuiremos o reembolsaremos el precio de compra de este producto si determináramos que está defectuoso. Esta garantía limitada de por vida también excluye las pilas recargables, los cargadores, botones y sistemas electrónicos que tengan una garantía de 2 años con prueba de compra. **ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR. SE RECHAZAN EXPRESAMENTE LOS DAÑOS FORTUITOS, CONSECUENTES O ESPECIALES SALVO EN AQUELLOS LUGARES DONDE DICHA LIMITACIÓN ESTÉ PROHIBIDA POR LA LEY.** Podría tener otros derechos legales específicos que varían según la jurisdicción.

Diríjase a www.streamlight.com/support para obtener una copia completa de la garantía e información sobre el registro de un producto, así como la ubicación de los centros de mantenimiento autorizados. Conserve su recibo como prueba de compra.

No. de serie _____
Fecha de compra _____
Esta garantía le concede derechos legales específicos y usted podrá

des dommages de l’accumulateur, voire une défaillance prématurée de la batterie. En outre, en cas de dommage de la soupape de surpression sur le dessus de la batterie, la montée en pression peut provoquer l’éclatement de l’accumulateur et causer des dommages à la lampe torche, voire des blessures corporelles.

5. Pour assurer une utilisation sûre et durable de ce produit rechargeable, Streamlight, en association avec les principaux fabricants de batteries NiCd et NiMH, offre les conseils suivants :

- a. Ne pas tenter de « remettre en état » ou « retravailler » périodiquement la batterie de la lampe, contrairement à ce qui peut avoir été dit sur la « mémoire » des batteries nickel-cadmium. L'existence d'une « mémoire » dans une batterie utilisée dans les conditions de service d'une lampe torche est très improbable. Streamlight déconseille expressément d’effectuer régulièrement des cycles de décharge profonde, qui sont non seulement inutiles, mais peuvent aussi grandement réduire la durabilité et provoquer une défaillance dangereuse de la batterie.
- b. Très rarement, il peut se produire une petite fuite d'électrolyte alcaline à travers la soupape de sûreté au sommet de l'accumulateur. Elle se présente sous la forme d’une substance poudreuse et peut altérer le contact électrique. Nous conseillons de contrôler la batterie et d’essuyer les surfaces de contact à intervalles réguliers. Faire preuve de précaution pour manipuler une batterie qui a fui. L'électrolyte est fortement caustique et peut brûler ou irriter la peau et les yeux.

### GARANTIE LIMITÉE À VIE DE STREAMLIGHT



Streamlight garantit ce produit à vie contre les défauts, à l'exception des piles et des ampoules, des emplois abusifs et de l'usure normale. Nous nous engageons à réparer, à remplacer ou à rembourser le prix d'achat de ce produit si nous déterminons qu'il est défectueux. Cette garantie limitée à vie exclut également les batteries rechargeables, les chargeurs, les commutateurs et l'électronique, qui sont couverts par une garantie de 2 ans sur présentation d'un justificatif d'achat. **IL N'EST OFFERT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI EXPRESSE NI IMPLICITE, NOTAMMENT DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN EMPLOI PARTICULIER. NOUS DÉCLINONS EXPRESSEMENT TOUS DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU SPÉCIAUX, SAUF AUX ENDROITS OÙ LA LOI INTERDIT DE TELLES RESTRICTIONS.** Il est possible que la réglementation locale vous accorde d'autres droits juridiques particuliers.

Allez à www.streamlight.com/support pour obtenir un exemplaire complet de la garantie et pour tout renseignement sur l'enregistrement du produit et sur les centres de réparation agréés. Conservez votre reçu en tant que justificatif d'achat.

Numéro de série _____
Date d'achat _____
Cette garantie donne des droits spécifiques et d'autres droits peuvent être applicables.

**IMPORTANT** – Be sure to use genuine **Streamlight®** replacement parts.


**PRODUCT REGISTRATION:** To register your product, go to *www.streamlight.com* (Online Product Registration). Retain your receipt or any proof of purchase.

  **PRODUCT USE:** The Streamlights are intended for use as high intensity, heavy duty, rechargeable, portable light sources. Use of the Streamlights for any purpose other than light sources is specifically discouraged by the manufacturer.

The rechargeable battery contained in this product is recyclable. At the end of its useful life, under various country and state laws, it may be illegal to dispose of this battery in the municipal solid waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.

**IMPORTANTE** – Asegúrese de utilizar piezas de repuesto genuinas de **Streamlight®**.



**REGISTRO DE PRODUCTO** – Para registrar este producto visite *www.streamlight.com* (registro de producto por Internet). Conserve su recibo o prueba de compra.

  **UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO** – Las linternas Streamlight se han diseñado para utilizarse como fuentes de luz de alta intensidad, para trabajos pesados, recargables y portátiles. La utilización de Streamlight para cualquier otra finalidad, además de una fuente de luz, está específicamente rechazada por el fabricante.

La pila recargable de este producto es reciclable. Al final de su vida útil, de acuerdo con las leyes de diferentes países y estados, puede ser ilegal deshacerse de esta pila en el sistema municipal de residuos sólidos. Llame a los funcionarios encargados del control de residuos sólidos de su área para enterarse sobre las opciones de reciclaje o cómo deshacerse de la pila de forma apropiada.

**IMPORTANT** – Il ne faut utiliser que des pièces de rechange d’origine **Streamlight®**.

**ENREGISTREMENT DU PRODUIT** – Visitez le site *www.streamlight.com* pour enregistrer votre produit (enregistrement en ligne du produit). Conservez votre reçu ou toute preuve d’achat.

  **UTILISATION DU PRODUIT** – Les lampes Streamlight sont construites pour utilisation comme source de lumière à haute intensité, portable, rechargeable, pour service sévère. L'utilisation des lampes Streamlight pour une application autre que l'éclairage est spécifique-ment déconseillée par le fabricant.

L'accu contenu dans cette lampe est recyclable. Dans certains pays, il peut être illégal de mettre cet accu aux ordures ménagères à la fin de son service utile. Consulter les autorités appropriées pour le recyclage de ces accus.

**WICHTIGER HINWEIS** – Verwenden Sie ausschließlich original **Streamlight®**-Ersatzteile.

**PRODUKTREGISTRIERUNG** – Um Ihr Produkt zu registrieren, rufen Sie *www.streamlight.com* (Online Product Registration) auf. Bewahren Sie die Quittung oder den Kaufbeleg auf.

  **PRODUKT-EINSATZ:** Streamlight-Lampen sind für den Einsatz als sehr intensive, widerstandsfähige, wiederaufladbare, tragbare Lichtquellen vorgesehen. Vom Einsatz der Streamlight-Lampen für sonstige andere Zwecke, also nicht als Lichtquellen, rät der Hersteller ausdrücklich ab.

Die in diesem Produkt verwendete wiederaufladbare Batterie ist recycelbar. In einigen Ländern ist es aufgrund der regionalen Gesetzgebung verboten, Batterien nach Ablauf ihrer Lebensdauer dem allgemeinen Hausmüll zuzuführen. Informieren Sie sich bitte bei der zuständigen Behörde nach den für Ihren Bezirk gültigen Bestimmungen für das Recycling oder für die Entsorgung im Hausmüll.

*Please visit*  
**www.streamlight.com**  
*for an*  
**Authorized**  
**Service Center**  
*near you.*